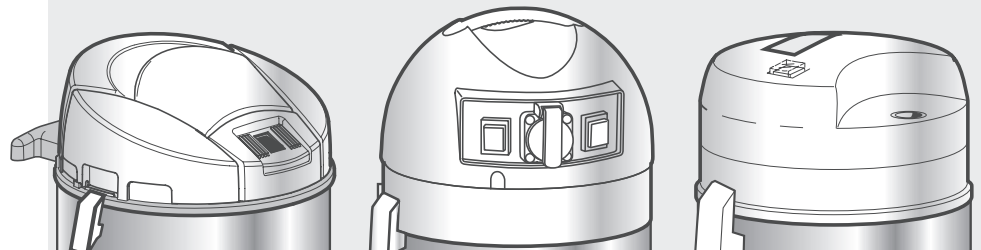
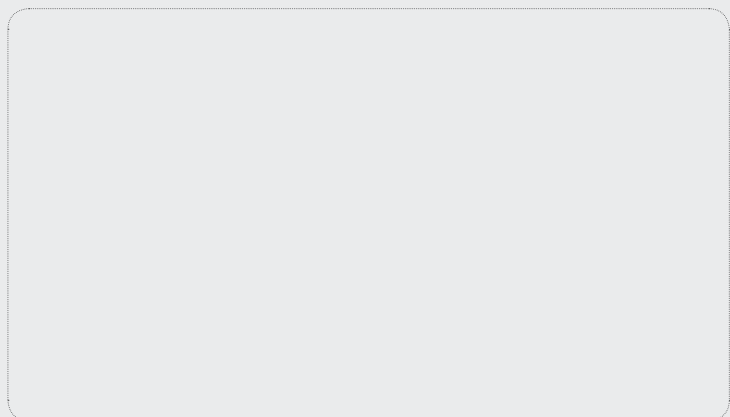


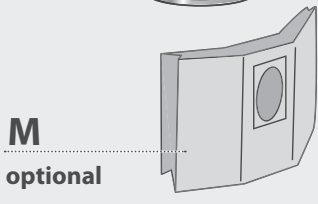
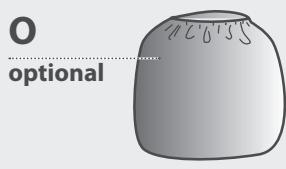
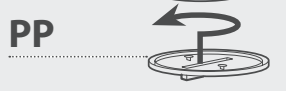
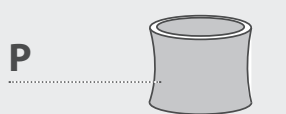
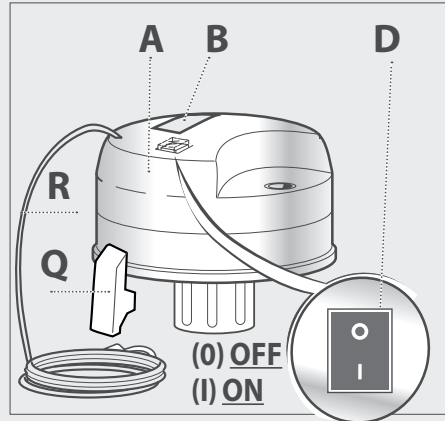
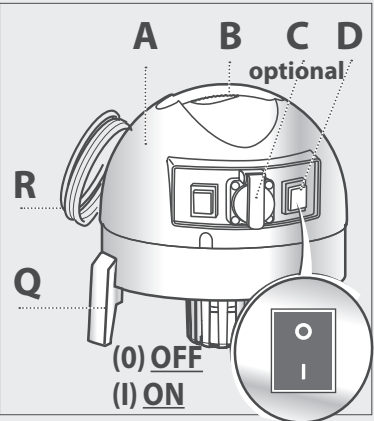
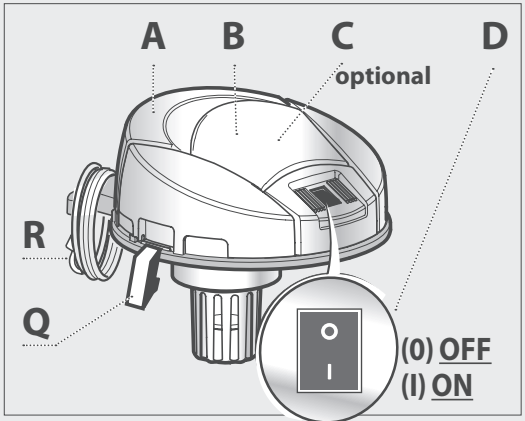
IT ATTENZIONE: leggere le istruzioni prima dell' utilizzo.
EN WARNING: read the instructions carefully before use.
FR ATTENTION: lire attentivement les instructions avant l'usage.
DE ACHTUNG: die anweisungen bitte vor gebrauch sorgfältig lesen.
ES ADVERTENCIA: leer atentamente las advertencias antes el uso de aparato.
PT ATENÇÃO: ler atentamente as instruções antes da utilização.
FI HUOMIO: lue ohjeet ennen käyttöä.
NL LET OP: vóór gebruik de gebruiksaanwijzing aandachtig lezen.
NO ADVARSEL: les bruksanvisningen før bruk.

SV VIKTIGT! läs anvisningarna före användning.
DA PAS PÅ! læs instruktionsbogen før maskinen tages i brug.
EL ΠΡΟΣΟΧΗ: διαβάστε τις οδηγίες πριν τη χρήση.
HR PAŽNJA: prije upotrebe pročitajte upute.
SL POZOR: pred uporabo preberite navodila.
CS POZOR: před použitím si přečtěte návod k obsluze.
TR DİKKAT: KULLANIM KULLANIM TALİMATLARINI OKUYUNUZ.
PL UWAGA: przed użyciem przeczytać instrukcję.
RU ВНИМАНИЕ: перед использованием прочитайте инструкцию по эксплуатации.

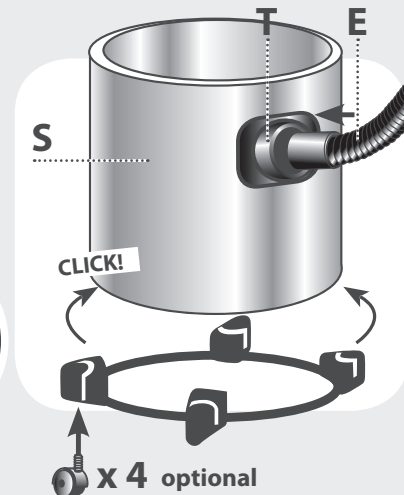
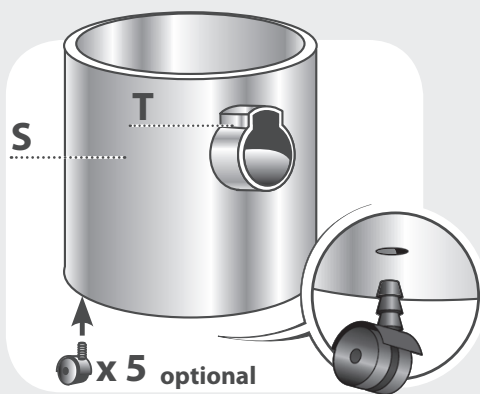
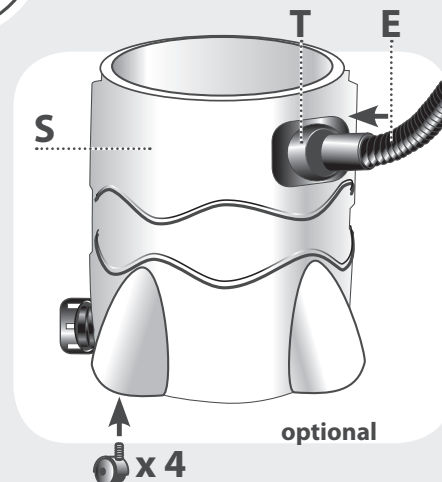
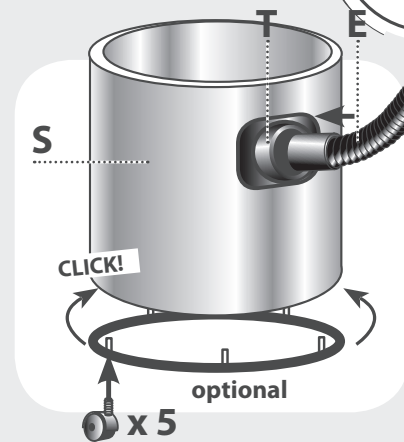
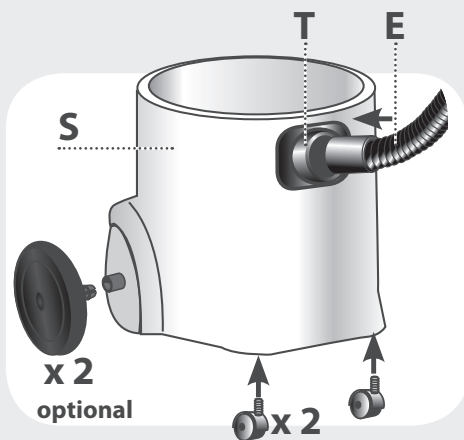
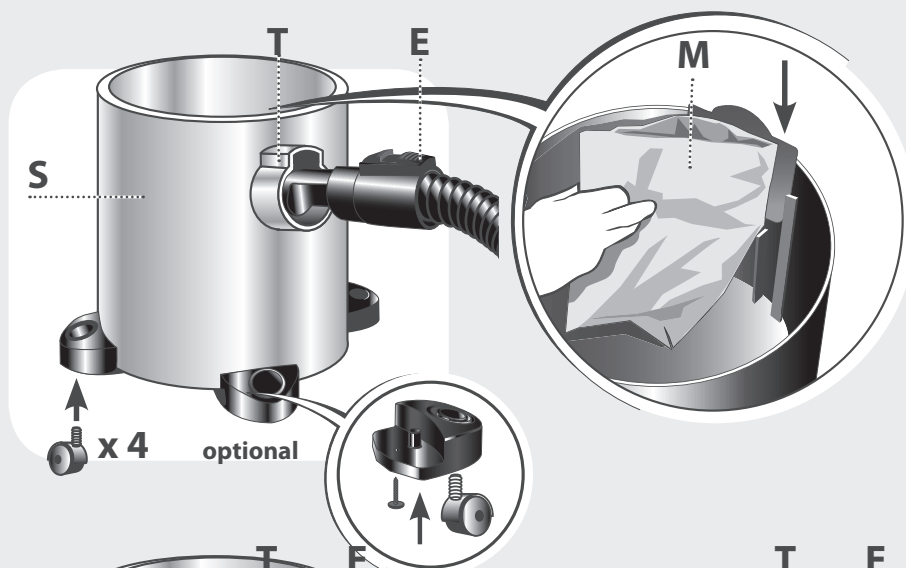
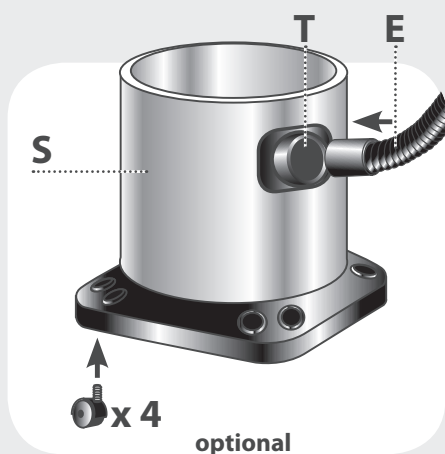


ASPIRAPOLVERE, ASPIRALIQUIDI	IT	pag. 8
WET & DRY VACUUM CLEANER	EN	pag. 10
ASPIRATEUR EAU ET POUSSIERE	FR	page 12
NAß-UND TROCKENSAUGER	DE	Seite 14
ASPIRADORA, ASPIRALÍQUIDO	ES	pág. 16
ASPIRADOR DE PÓ E LÍQUIDO	PT	pág. 18
MÄRKÄ/KUIVAIMURI	FI	sivu 20
NAT & DROOGSTOFZUIGER	NL	blz. 22
STØVSUGING-VANNSUGING	NO	side 24
VÅT- OCH TORRDAMMSUGARE	SV	sid. 26
VAKUUMRENSER TIL VÅD- OG TØRRENS	DA	sd. 28
ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΚΟΥΠΑ ΚΑΙ ΜΗΧΑΝΗ ΑΠΟΡΡΟΦΗΣΗΣ ΥΓΡΩΝ	EL	σελ. 30
USISAVAČ PRAŠINE, USISAVAČ TEKUĆINE	HR	str. 32
SESALNIK ZA PRAH, SESALNIK ZA TEKOČINE	SL	str. 34
VYSAVAČ PRACHU, VYSAVAČ KAPALIN	CS	srt. 36
KURU / ISLAK ELEKTRİK SÜPÜRGESİ	TR	sf. 38
ODKURZACZ DO PYŁÓW I CIECZY	PL	str. 40
ПЫЛЕСОС ДЛЯ ВЛАЖНОЙ И СУХОЙ УБОРКИ	RU	стр. 42



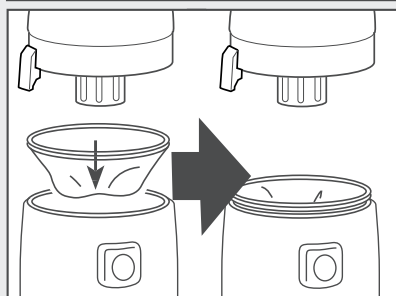
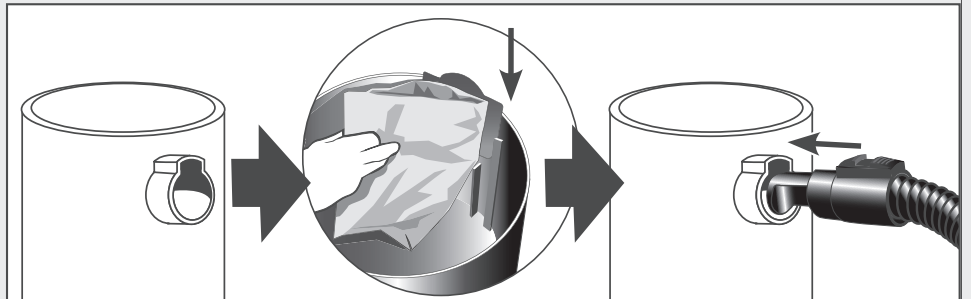
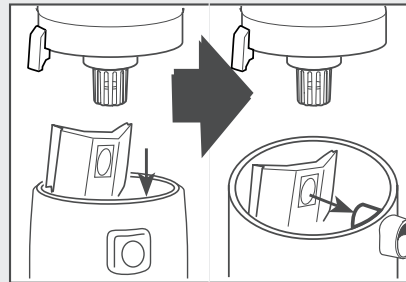
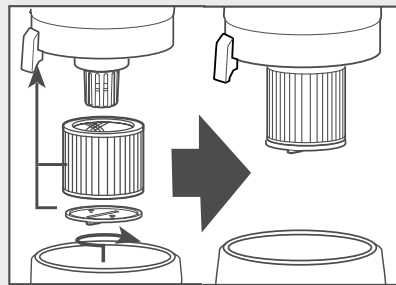
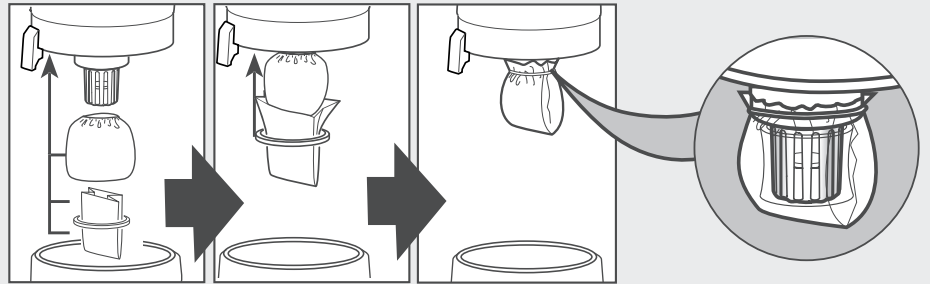
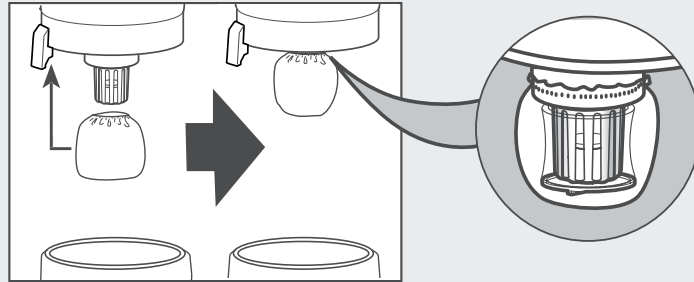
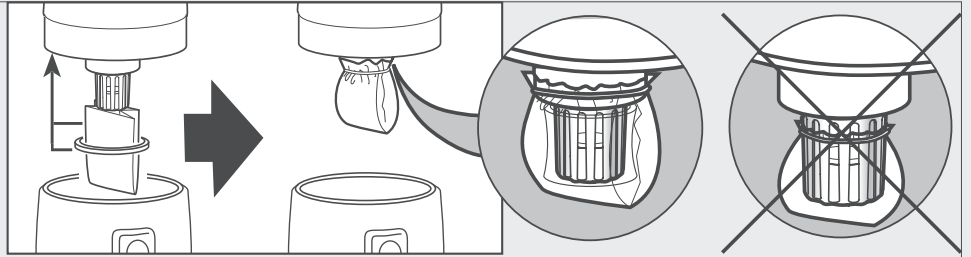


IT In base al modello si possono verificare delle differenze nella fornitura. **EN** Depending on the model, there are differences in the scopes of delivery. **FR** Suivant le modèle, la fourniture peut varier. **DE** Je nach Modell gibt es Unterschiede im Lieferumfang. **ES** Según el modelos, hay diferencias en el contenido suministrado. **PT** Consoante o modelo, existem diferenças no volume de fornecimento. **FI** Mallien varustetaso vaihtelee, katso kuvaus laatikon kyljestä. **NL** Afhankelijk van het model zijn er verschillen in de leveringspakketten. **NO** Alt etter modell kan det være ulike leveringsomfang. **SV** Leveransomfånget varierar allt efter modell. **DA** Afhængigt af modellen er der forskelle i leveringen. **EL** Στο παραδοτέο υλικό υπάρχουν διαφορές ανάλογα με το μοντέλο. **HR** Ovisno o modelu postoje razlike u sadržaju isporuke. **SL** Glede na model prihaja do razlik v obsegu dobave. **CS** V závislosti na modelu se liší obsah dodávky. **TR** Modele bağlı olarak teslimat kapsamında farklar olabilir. **PL** W zależności od modelu istnieją różnice w zakresie dostawy. **RU** В данном руководстве по эксплуатации дано описание прибора с максимальной комплектацией. Комплектация отличается в зависимости от модели



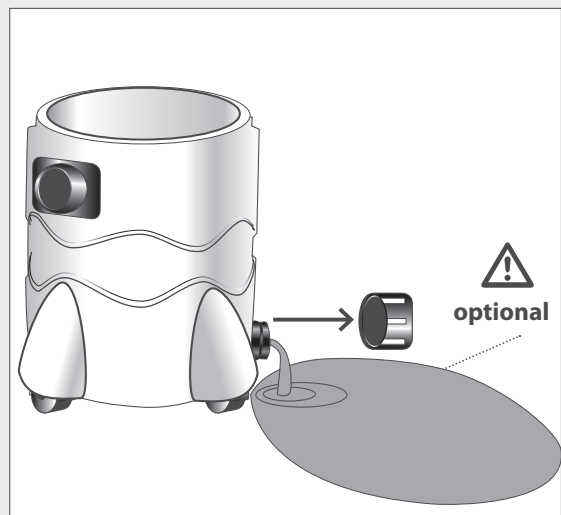
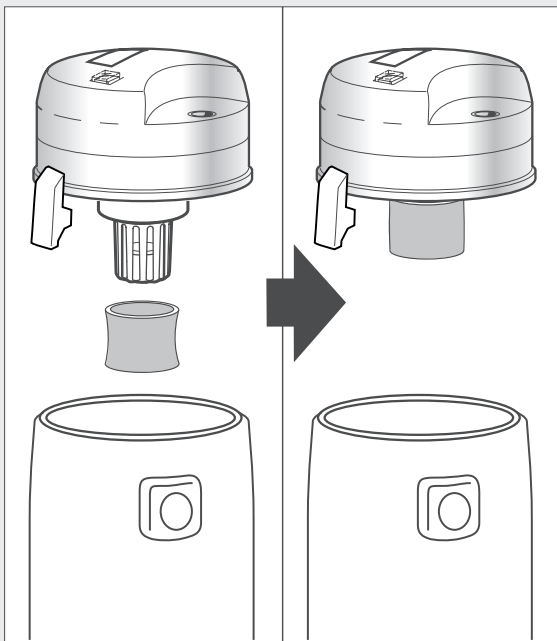
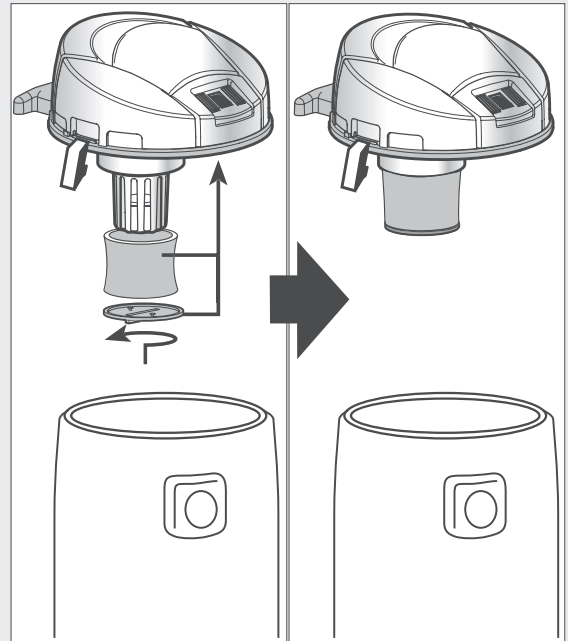
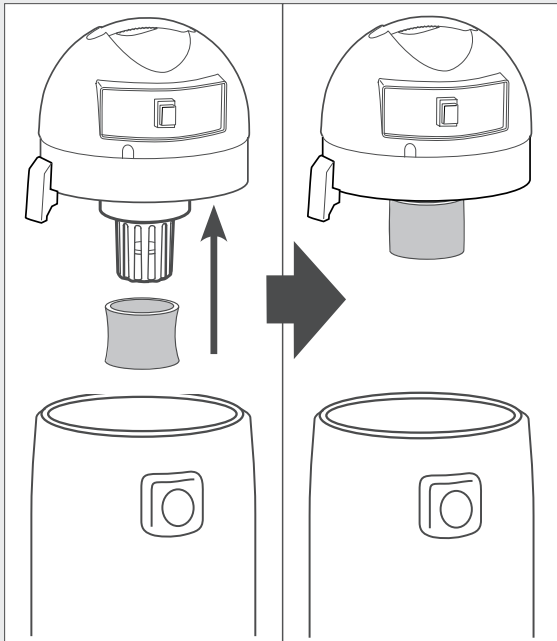
2

- IT Aspirazione polveri
- EN Dry suction
- FR Aspiration poussiere
- DE Trockensaugen
- ES Aspiración de polvo
- PT Aspiração de poeiras
- FI Kuiva Imurointi
- NL Stofzuigen
- NO Støvsuging
- SV Torrdammsugning
- DA Tør-Rensning
- EL στεγνο καθαρισμα
- HR Usisavanje prašine
- SL Sesanje prahu
- CS Vysávání prachu
- TR Kuru vakumlama
- PL Zasysanie pyłów
- RU Сухая уборка

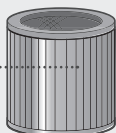


3

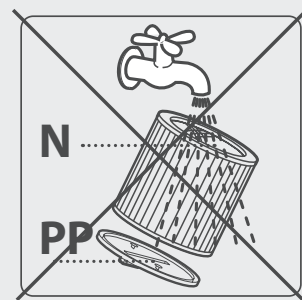
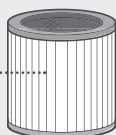
- IT Aspirazione liquidi
- EN Liquid suction
- FR Aspiration liquides
- DE Naß-saugen
- ES Aspiración de líquidos
- PT Aspiração de líquidos
- FI Markaimurointi
- NL Wateropzuigen
- NO Vann suging
- SV Våtsugning
- DA Vad-rensning
- EL υγρο καθαρισμα
- HR Usisavanje tekućine
- SL Sesanje tekočin
- CS Vysávání kapalin.
- TR Islak vakumlama
- PL Zасыsanie cieczy
- RU Влажная уборка



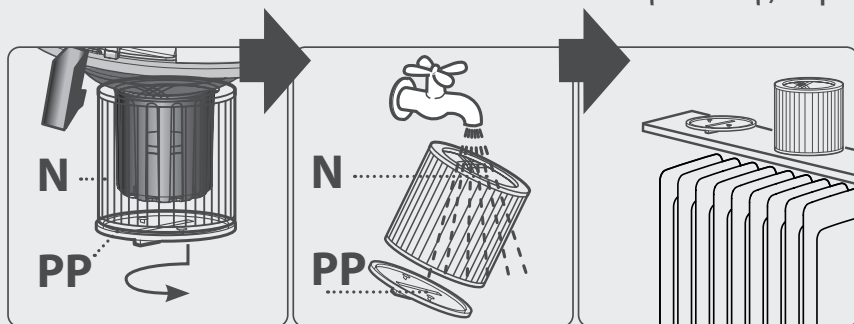
4

N
optional

- | | |
|--|---|
| IT Filtro HEPA | NO HEPA Filter Støvsugning |
| EN HEPA filter | SV HEPA Filter Torrdammsugning |
| FR Filtre HEPA | DA HEPA Filter Tør-Rensning |
| DE HEPAFilter | EL HEPA Φίλτρο σκόνης στεγνο καθαρισμα |
| ES Filtro HEPA | HR HEPA Filter Usisavanje prašine |
| PT Filtro HEPA | SL HEPA Filter Sesanje prahu |
| FI HEPA Suodatin | CS HEPA Filtr Vysávání prachu |
| NL HEPA Filterelement Stofzuigen | TR HEPA Filtre Kuru vakumlama |
| | PL Filtr HEPA Zасыsanie pyłów |
| | RU Фильтр "HEPA" для сухой уборки |

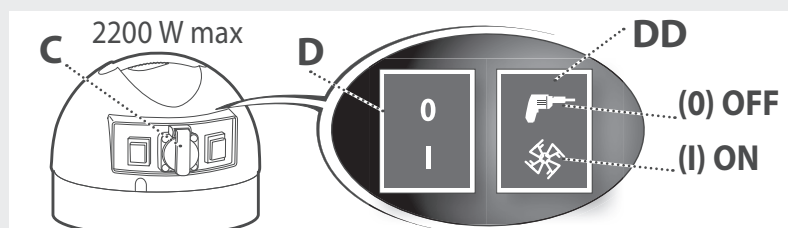
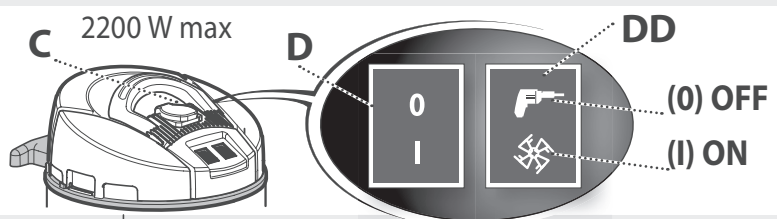
N
optional

- | | | |
|-----------------------------|---|---|
| IT Filtro lavabile | FI Filtro | HR Filter Usisavanje prašine |
| EN Washable filter | NL Filterelement Stofzuigen | SL Filter Sesanje prahu |
| FR Filtre lavable | NO Filter Støvsugning | CS Filtr Vysávání prachu |
| DE Waschbarer Filter | SV Filter Torrdammsugning | TR Filtre Kuru vakumlama |
| ES Filtro lavable | DA Filter Tør-Rensning | PL Filtr wielokrotnego użytku |
| PT Filtro lavável | EL Φίλτρο σκόνης στεγνο καθαρισμα | RU Моющийся фильтр |



5

- | | |
|------------------------------------|------------------------------------|
| IT Modelli con presa | SV Modeller med Uttag |
| EN Outlet Models | DA Modeller med Stik |
| FR Modèles à prises | EL Μοντελα με Πριζα |
| DE Modelle mit Steckdose | HR Modeli s priključkom |
| ES Modelos con toma | SL Modeli z vtičnico |
| PT Modelos com tomada de ar | CS Modely se Zdiřkou |
| FI Pistorasiamallit | TR PIRIZLI MODELLER |
| NL Modellen met Aansluiting | PL Modele Z Chwył |
| NO Modeller med Strómuttak | RU Модели с электророзеткой |



IT Per attivare la funzione presa elettroutensile è necessario posizionare l'interruttore **D** su (I)ON e l'interruttore **DD** su (0) OFF. Con utensile inserito, l'aspiratore si accende all'accensione dell'utensile. Il tubo di aspirazione collegato aspira direttamente polvere, trucioli.

⚠ Sulla presa elettroutensili si ha tensione anche con interruttore **D** e **DD** in posizione (I)ON. Non adatto a ceneri calde.

EN To activate the socket-electric tool function, put switch **D** on (I)ON and switch **DD** on (0) OFF. When a tool is connected the vacuum will automatically start as the tool is started. The suction hose will suck directly dust and wood shavings.

⚠ Even when switches **D** and **DD** are (I) ON, the electric tool socket is live. Not suitable for any hot items.

FR Pour activer la fonction prise-électro-outil, positionner l'interrupteur **D** sur (I)ON et l'interrupteur **DD** sur (0) OFF. L'aspirateur se met en marche au branchement de votre outil électro portatif. Le flexible d'aspiration collectera directement la poussière, les copeaux.

⚠ Sur la prise électro-outil, la tension existe même avec l'interrupteur **D** et **DD** en position (I)ON. Ne convient pas pour l'aspiration de cendres chaudes.

DE Um die Anschlussbuchse des Zusatzgerätes mit Spannung zu versorgen, muss der Schalter **D** auf (I) ON, der Schalter **DD** auf (0) OFF gestellt werden. Beim angeschlossenen Elektrowerkzeug startet der Nasstrockensauger beim Einschalten des Werkzeuges. Über den angeschlossenen Saugschlauch wird Staub, Spaene direkt abgesaugt.

- ⚠ Die Anschlussbuchse des Zusatzgerätes steht auch dann unter Spannung, wenn die Schalter **D** und **DD** auf (I)ON stehen. Nicht geeignet für heiße Asche.
- ES** Para activar la función de toma eléctrica para herramientas, situar el interruptor **D** en posición (I) ON y el interruptor **DD** en (0) OFF. Una vez enchufada la herramienta a la corriente, la aspiradora se pondrá en funcionamiento cuando se conecte el interruptor del brazo. Automáticamente aspirará el polvo y las serraduras.
- ⚠ En la toma de herramientas eléctricas, se dispone también de tensión con los interruptores **D** y **DD** en posición (I)ON. No es apto para cenizas calientes.
- PT** Para activar a função tomada - utensílio eléctrico é necessário posicionar o interruptor **D** em (I)ON e o interruptor **DD** em (0) OFF. Com a ferramenta ligada na tomada localizada no corpo do aspirador, o mesmo se liga automaticamente quando a ferramenta entra em funcionamento. A mangueira de aspiração - conectada aspira diretamente a poeira.
- ⚠ Na tomada utensílio eléctrico há tensão mesmo com os interruptores **D** e **DD** na posição (I)(I)ON. Não aspira cinzas quentes.
- FI** Aktivoidaksesi laitteen pistorasiatoiminnon, kytkin **D** on asetettava (I)ON- kohtaan ja kytkin **DD** (0)OFF-kohtaan. Kun laite on liitetty, imuri kytkeytyy päälle laitteen päällekytketymisen yhteydessä. Liitetty imuputki imee pölyä ja lastuja suoraan.
- ⚠ Sähkölaitteiden pistorasiassa on virta myös kun kytkimet **D** ja **DD** ovat (I)ON- asennossa. Ei sovellu kuumalle tuhkalta.
- NL** Om de functie aansluiting voor elektrisch gereedschap te activeren moet schakelaar **D** op (I)ON gezet worden en schakelaar **DD** op (0)OFF". Als het gereedschap aangebracht is, wordt de stofzuiger ingeschakeld zodra het gereedschap aangezet wordt. De aangesloten zuigbuis zuigt rechtstreeks stof en spanen op.
- ⚠ Op de aansluiting voor elektrisch gereedschap staat spanning ook als schakelaar **D** en **DD** op stand (I)ON staan. Niet geschikt voor warme as.
- NO** For å aktivere funksjonen "kontakt for elektriske redskaper" er det nødvendig å stille bryteren **D** på (I)ON, og bryteren **DD** på (0) OFF. Når verktøyet er satt i, vil støvsugeren slå seg på når man slår på verktøyet. Den tilkoblede sugeslangen suger direkte opp støv og fliser.
- ⚠ Kontakten for elektriske redskaper er under spenning også når bryteren **D** og **DD** er i posisjon (I)ON. Den egner seg ikke for varm aske.
- SV** För koppla till uttaget för elverktyget, ställ brytaren **D** i läget (I) ON och brytaren **DD** i läget (0)OFF. När verktyget är insatt, startar dammsugaren när verktyget startas. Sugslangen suger upp damm och spån direkt.
- ⚠ Elverktygets uttag är även spänningsatt när brytaren **D** och **DD** är i läge (I)ON. Ej lämplig för varm aska.
- DA** Til aktivering af funktionen stikdåse elektroværktøj skal afbryderen **D** indstilles på (I)ON og afbryderen **DD** på (0)OFF. Når værktøjet er sat i, tændes støvsugeren samtidigt med at værktøjet tændes. Den tilsluttede støvsugerslange opsuger støv og spåner direkte.
- ⚠ Der er spænding på stikdåsen til elektroværktøjer også med afbryderen **D** og **DD** på (I)ON. Er ikke egnet til varm aske.
- EL** Για την ενεργοποίηση της λειτουργίας πρίζας-ηλεκτρικού

εργαλείου απαιτείται να τοποθετήσετε το διακόπτη **D** στο (I)ON και το διακόπτη **DD** στο (0)OFF. Με το εργαλείο τοποθετημένο, ο απορροφητήρας ανάβει με το άναμμα του εργαλείου. Ο συνδεδεμένος σωλήνας απορρόφησης απορροφά κατ' ευθείαν σκόνη, ρινίσματα.

- ⚠ Στην πρίζα ηλεκτρικών εργαλείων υπάρχει τάση και με το διακόπτη **D** και **DD** σε θέση (I)ON. Δεν είναι κατάλληλο για στάχτη θερμή.
- HR** Za uporabu funkcije priključka električnog alata potrebno je prekidač **D** u položaju (I)ON i prekidač **DD** u položaju (0)OFF. Kada je električni alat priklupljen, te kada se isti uključi, istodobno će se uključiti i usisavač. Cijev za usisavanje direktno usisava prašinu, strugotinu.
- ⚠ Priključak za električni alat je pod naponom i kada su prekidači **D** i **DD** u položaju (I)ON. Nije prikladan za usisavanje toplog pepela.
- SL** Za aktivirati funkcijo "vtičnica za elektroorodje" morate postaviti stikalo **D** na položaj (I)ON in stikalo **DD** na položaj (0)OFF. Če je orodje priključeno, sesalnik in orodje se istočasno zažene. Priključena sesalna cev direktno izsesa prah, ostružke.
- ⚠ Vtičnica za elektroorodje je pod napetostjo tudi kadar sta stikala **D** in **DD** na položaju (I)ON. Naprava ni primerna za izsesavanje toplega pepela.
- CS** K aktivování funkce uchycení elektropříslušenství je třeba přepínač **D** uvést do polohy (I)ON a přepínač **DD** do polohy (0) OFF. Po připevnění příslušenství se vysavač zapne při zapnutí příslušenství. Připojená vysávací hadice vysává přímo prach, třísky. V
- ⚠ E zdířce na elektropříslušenství je napětí, i když je přepínač **D** a **DD** v poloze (I)ON. Přístroj není vhodný k vysávání horkého popela.
- TR** Elektrikli aletler fonksiyonunu etkinleştirmek için **D** düğmesini (I) ON konumuna getirmek **DD** düğmesini ise (0) OFF konumuna getirmek gereklidir. Alet takıldığında aletin çalıştırılması ile elektrik süpürgesi de çalışmaya başlar. Bağlı olan emme borusu direk olarak toz ve talaşı çeker.
- ⚠ Elektrikli alet prizinde **D** ve **DD** düğmeleri (I) ON konumundayken de gerilim vardır. Sıcak kül için uygun değildir.
- PL** Aby aktywować funkcję chwytu elektronarzędzia należy ustawić wyłącznik **D** na (I)ON i wyłącznik **DD** na (0)OFF. Z włożonym narzędziem odkurzacz włącza się w momencie włączenia się narzędzia. Podłączona rura ssąca zasysa bezpośrednio kurz, wióry.
- ⚠ Na chwycie elektronarzędzia napięcie jest obecne również z wyłącznikiem **D** i **DD** w pozycji (I)ON. Nie nadaje się do gorącego popiołu.
- RU** Чтобы активировать розетку для подключения электроинструмента, приведите выключатель **D** (I) в положение ON, а выключатель **DD** в положение (0) OFF. Пылесос автоматически включается и выключается в соответствии с работой электроинструмента. Через шланг происходит всасывание пыли и стружки.
- ⚠ Даже когда выключатели **D** и **DD** находятся в положении (I) ON, розетка для подключения электроинструмента находится под напряжением

DESCRIZIONE E MONTAGGIO

(vedi fig. ①) * : optional







A	Testata motore
B	Maniglia per il trasporto
C	Presse per elettrodomestici fino a 2200 W (modelli con presa)
D	Interruttore generale
DD	Interruttore ON/OFF (modelli con presa)
E	Tubo flex
F	Impugnatura
G	Adattatore per elettrodomestici (modelli con presa)
H	Lancia diritta
H1	Bocchetta rettangolare piccola*
H2	Pennello*
I	Tubo prolunga

J	Spazzola combinata (pavimenti/accessorio per tappeti)*
J2	Spazzola combinata (per polvere/ liquidi)*
J1	Corpo porta accessori/accessorio (per tappeti)*
L	accessorio pavimenti (per polvere/ liquidi)*
L1	accessorio pavimenti (per polvere)*
L2	accessorio pavimenti (per liquidi)*
M	Filtro in carta da applicare direttamente sul bocchettone di aspirazione*
N	Filtro (aspirazione polvere) *
O	Filtro (aspirazione polvere) *
P	Filtro per liquidi (aspirazione liquidi)*
PP	Disco sostegno filtro
Q	Ganci per la chiusura testata/fusto
R	Cavo elettrico
S	Fusto
T	Bocchettone di aspirazione

UTILIZZO PREVISTO

- Questo apparecchio è adatto anche per uso collettivo, per esempio, negli alberghi, nelle scuole, negli ospedali, nelle fabbriche, nei negozi, negli uffici e nei residence.
- Può essere usato come aspiratore per liquidi e aspiratore a secco.
- La non osservanza delle suddette condizioni provoca il decadimento della garanzia.

Simboli

-  **ATTENZIONE!** Prestare attenzione per motivi di sicurezza.
-  **IMPORTANTE**
-  **BLOCCATO**
-  **APERTO**
-  **OPTIONAL: SE PRESENTE**
-  **Doppio isolamento (SE PRESENTE):** è una protezione supplementare dell'isolamento elettrico.

SICUREZZA**AVVERTENZE GENERALI**

- ⚠ I componenti l'imballaggio possono costituire potenziali pericoli (es. sacco in plastica) riporli quindi fuori della portata dei bambini e altre persone o animali non coscienti delle loro azioni.
- ⚠ Gli utilizzatori devono essere adeguatamente istruiti all'uso di questo apparecchio.

⚠ Ogni utilizzo diverso da quelli indicati sul presente manuale può costituire pericolo pertanto deve essere evitato.

⚠ Utilizzare la presa utensile presente sull'apparecchio (solo per gli apparecchi dotati di presa utensile) solo per gli scopi specificati nel manuale istruzione

⚠ Prima di svuotare il fusto, spegnere l'apparecchio e staccare la spina dalla presa di corrente.

⚠ Controllare l'apparecchio prima di ogni utilizzo.

⚠ Quando l'apparecchio è in funzione, evitare di mettere l'orifizio di aspirazione vicino a parti delicate del corpo come occhi, bocca, orecchie.

⚠ Il prodotto non deve essere usato dai bambini o da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o mancanti di adeguata esperienza e conoscenza, finché non siano state adeguatamente addestrate o istruite.

⚠ I bambini, anche se controllati, non devono giocare con il prodotto.

⚠ Prima dell'uso l'apparecchio deve essere montato correttamente in ogni sua parte.

⚠ Accertarsi che la presa sia conforme alla spina dell'apparecchio.

⚠ **Non afferrare mai la spina del cavo elettrico con le mani bagnate.**

⚠ **Accertarsi che il valore di tensione indicato sul blocco motore corrisponda a quello della fonte di energia cui si intende collegare l'apparecchio.**

⚠ **Non aspirare sostanze infiammabili (es. cenere del camino e fuliggine), esplosive, tossiche o pericolose per la salute.**

⚠ Non lasciare incustodito l'apparecchio funzionante.

⚠ Togliere sempre la spina dalla presa di corrente prima di effettuare qualsiasi intervento sull'apparecchio o quando rimane incustodito o alla portata di bambini

o di persone non coscienti dei loro atti.

- ⚠ Non tirare mai o alzare l'apparecchio utilizzando il cavo elettrico.
- ⚠ Non immergere l'apparecchio in acqua per la pulizia né lavarlo con getti d'acqua.
- ⚠ **In ambienti umidi (ad es. il bagno) l'apparecchio deve essere collegato solo a prese di corrente fornite di interruttore differenziale. Per eventuali dubbi rivolgersi ad un elettricista.**
- ⚠ **Controllare scrupolosamente se cavo, spina o parti dell'apparecchio risultano danneggiate ed in tal caso non utilizzare assolutamente l'apparecchio ma rivolgersi al Servizio Assistenza per la sua riparazione.**
- ⚠ **Se il cavo di alimentazione è danneggiato deve essere sostituito dal costruttore oppure dal servizio assistenza, oppure da personale qualificato al fine di evitare situazioni di pericolo.**
- ⚠ Nel caso vengano utilizzate prolunghe elettriche assicurarsi che queste appoggino su superfici asciutte e protette da eventuali spruzzi d'acqua.
- ⚠ Prima di aspirare i liquidi, verificare la funzionalità del galleggiante. Quando si aspirano liquidi, quando il fusto è pieno, l'apertura di aspirazione viene chiusa da un galleggiante e si interrompere il processo di aspirazione. Spegnerne l'apparecchio, staccare la spina e svuotare il fusto. Assicurarsi regolarmente che il galleggiante (dispositivo di limitazione del livello dell'acqua) sia pulito e senza segni di danneggiamento.
- ⚠ In caso di ribaltamento si raccomanda di rialzare l'apparecchio prima di spegnerlo.
- ⚠ Spegnerne immediatamente l'apparecchio in caso di fuoriuscita di liquido o schiuma.
- ⚠ **Non usare l'apparecchio per aspirare acqua da recipienti, lavandini, vasche, ecc.**
- ⚠ Non usare solventi e detergenti aggressivi.
- ⚠ Manutenzioni e riparazioni devono essere effettuate sempre da personale specializzato; le parti che eventualmente si guastassero vanno sostituite solo con ricambi originali.
- ⚠ Il fabbricante declina ogni responsabilità per danni causati a persone, animali o cose in seguito al mancato rispetto di queste istruzioni o se l'apparecchio viene usato in modo irragionevole.

UTILIZZO (vedi fig. ①②③⑤)

- Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione (0) OFF e collegare l'apparecchio ad una presa di corrente idonea.
- La macchina deve essere sempre mantenuta su una base orizzontale, in modo sicuro e stabile.
- Inserire il filtro adatto all'uso.
- ⚠ Non lavorare mai senza aver montato i filtri.
- Utilizzare gli accessori più adatti per l'uso richie-

sto.

- Posizionare l'interruttore su (-) ON per accendere l'apparecchio.
- Quando la funzione è terminata, mettere l'interruttore su (0) OFF e staccare la spina dalla presa di corrente.
- L'utilizzo dell'apparecchio in concomitanza con polveri particolarmente fini (dimensione minore di 0,3 µm) richiede l'adozione di specifici filtri forniti in opzione (Hepa).

CURA E MANUTENZIONE

(vedi fig. ④)

L'apparecchio non richiede manutenzione.

- ⚠ Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica, **staccando la spina dalla presa elettrica**, prima di effettuare qualsiasi intervento di manutenzione e pulizia.
- Pulire la parte esterna della macchina con uno straccio asciutto.
- Spostare l'apparecchio solo afferrando la maniglia di trasporto che si trova sulla testa del motore.
- Conservare l'apparecchio e gli accessori in un luogo asciutto e sicuro, fuori dalla portata dei bambini.

CONDIZIONI DI GARANZIA

Tutti i nostri apparecchi sono stati sottoposti ad accurati collaudi e sono coperti da garanzia da difetti di fabbricazione in conformità alle normative vigenti applicabili nei vari Paesi.

La garanzia decorre dalla data di acquisto.

Sono esclusi dalla garanzia: le parti soggette a normale usura, le parti in gomma, spazzole di carbone, i filtri, gli accessori e gli optional; i danni accidentali, per trasporto, per incuria o inadeguato trattamento, per uso ed installazione errati o impropri.

La garanzia non contempla la pulizia degli organi funzionanti, delle incrostazioni, dei filtri e ugelli in genere.

La macchina è destinata esclusivamente ad un uso hobbistico e NON PROFESSIONALE:

La garanzia non copre l'uso diverso da quello privato.

SMALTIMENTO



Quale proprietario di un apparecchio elettrico o elettronico, la legge (conformemente alla direttiva UE 2002/96/CE del 27 gennaio 2003) le vieta di smaltire questo prodotto o i suoi accessori elettrici / elettronici come rifiuto domestico solido urbano e le impone invece di smaltirlo negli appositi centri di raccolta. È possibile smaltire il prodotto direttamente dal distributore mediante l'acquisto di un prodotto nuovo, equivalente a quello da smaltire

livello pressione acustica: LpA = 75 dB (A)

DESCRIPTION AND ASSEMBLY INSTRUCTIONS







(see fig. ①) * : optional

- A** Motor head
- B** Carrying handle
- C** Socket for tools up to 2200 W (outlet models)
- D** Main switch
- DD** ON/OFF Switch (outlet models)
- E** Flexible hose
- F** Handle
- G** Power tool adapter (outlet models)
- H** Straight lance
- H1** Small brush *
- H2** Round brush *
- I** Tube
- J** Double function brush (floor/carpet accessory)*
- J2** Double function brush (dry suction/ liquid suction*
- J1** Accessory holder(carpet accessory)*
- L** Floor accessory /dry suction/ liquid suction*
- L1** Floor accessory brush (dry suction)*
- L2** Floor accessory (liquid suction)*
- M** Paper bag to fit directly on the suction inlet *
- N** Filter (dry suction) *
- O** Filter (dry suction) *
- P** Liquid filter (liquid suction)
- PP** Filter-retaining disc
- Q** Head on tank locks
- R** Electrical power cord
- S** Tank
- T** Suction inlet

INTENDED USE

- This appliance is suitable for commercial use, for example in hotels, schools, hospitals, factories, shops, offices and rental businesses. The appliance is intended for use as a wet and dry vacuum cleaner.
- The appliance is intended for use as a wet and dry vacuum cleaner.
- Failure to comply with the abovementioned conditions will lead to cancellation of the guarantee.

SYMBOLS

-  **CAUTION!** It is important to be careful on safety grounds.
-  **IMPORTANT**
-  **LOCKED**
-  **OPEN**
-  **IF PRESENT**
-  **Double insulated (IF PRESENT):** supplementary insulation is applied to the basic insulation to protect against electric shock in the event of failure of the basic insulation.

SAFETY

GENERAL WARNING

- ⚠ Components used in packaging (if plastic bags) can be dangerous keep away from children and animals.
- ⚠ Operators shall be adequately instructed on the use of these machines.

- ⚠ The use of this machine for anything not specified in this manual may be dangerous and must be avoided.
- ⚠ Only use the socket outlet on the appliance for purposes specified in the instruction manual. (note: this is only for appliances provided with socket outlet).
- ⚠ Before emptying the tank, switch off the machine and disconnect the plug from the power outlet.
- ⚠ Always check the appliance before use.
- ⚠ The suction nozzle should be kept away from the body, especially delicate areas such as eyes, ears and mouth.
- ⚠ The appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- ⚠ Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- ⚠ The equipment should be correctly assembled before use.
- ⚠ Ensure that power sockets used are correct for the machine.
- ⚠ **Never grasp the power cord with wet hands.**
- ⚠ **Check that voltage indicated on the rating plate is the same as the supply voltage.**
- ⚠ **These machines are not suitable for vacuuming health endangering dusts or inflammable/explosive substances (like ash and soot).**
- ⚠ Never leave the equipment unattended whilst in use.
- ⚠ Never carry out any maintenance on the machine without first disconnecting from the mains supply or when it is left unattended or reachable by children or disables..
- ⚠ The power cord should not be used to pull or lift the

machine.

- △ The machine should never be immersed and never use water jet against the appliance to clean it.
- △ **When using the machine in wet rooms (e.g. in the bathroom) only connect it to sockets which are connected in series with a ground fault circuit interrupter. In case of doubt, consult an electrician.**
- △ **Periodically examine the power cord and machine for damage. If any damage is found, do not use the appliance but contact your service centre for repair.**
- △ **If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service centres or similarly qualified people in order to avoid a hazard.**
- △ If an extension cord is used, the plug and socket must be of watertight construction.
- △ Before vacuuming liquids, check the float functions correctly. When vacuuming liquids, and when the tank is full, a float closes the suction opening, and the vacuum operation is interrupted. Then switch off the machine, disconnect the plug and empty the tank. Regularly clean the water level limiting device (float) and examine it for signs of damages.
- △ If the machine overturns, it would be recommended to stand it up before switching off.
- △ If foam or liquid escape from the appliance, switch off immediately.
- △ **The equipment should not be used to vacuum water from containers lavatories, tubs, etc.**
- △ Aggressive solvents or detergents should not be used.
- △ Service and repairs must be carried out by qualified personnel only. Only use manufacturer original spare parts for service repair.
- △ The manufacturer cannot be held responsible for any damage/injury caused to persons, animals or property caused by misuse of the appliance,

USE

(see fig. ①②③⑤)

- Be sure that switch is in off position (0) OFF and connect the machine to a suitable socket.
- The machine must be always kept on horizontal bases, in a safe and stable way.
- Insert the suitable filters for the proper use.
- △ Never use the appliance without filters .
- Use the most suitable accessories for the requested usage.
- Put switch on (-) ON position in order to start the machine.
- When job is over, switch off (0) OFF and keep away the plug from the socket.
- If the appliance is used with especially fine dust (size below 0.3 µm) the filter supplied will require

cleaning more frequently. For especially demanding applications, the use of specific filters supplied as an optional (Hepa) may be necessary.

CARE AND MAINTENANCE

(see fig. ④)

The unit is maintenance-free.

- △ The machine shall be disconnected from its power source, **by removing the plug from the socket-outlet**, during cleaning or maintenance
 - Clean the exterior part of the machine with a dry cloth.
 - Move the appliance only by catching the carrying handle located on the motor head.
 - Store the appliance and the accessories in a dry safe place, out of the reach of children.

WARRANTY CONDITIONS

All our machines are subjected to strict tests and are covered against manufacturing defects in accordance with applicable regulations. The warranty is effective from the date of purchase.

The following are not included in the warranty: -

- Parts subject to normal wear. - Rubber parts, charcoal, filters and the accessories and optional accessories. - Accidental damage, caused by transport, neglect or inadequate treatment, incorrect or improper use and installation failing - The warranty shall not cover any cleaning operations to which the operative components may be subjected, such as clogged nozzles and filter blocked due to limestones. This machine is intended to be used for domestic and hobby work: the warranty does not cover any other different kind of use.



DISPOSAL (WEEE)

■ As the owner of electrical or electronic equipment, the law (in accordance with the EU Directive 2002/96/EC of 27 January 2003) prohibits you from disposing of this product or its electrical / electronic accessories as municipal solid waste and obliges you to make use of the appropriate waste collection facilities.

The product can be disposed of by returning it to the distributor when a new product is purchased. The new product must be equivalent to that being disposed of.

sound pressure level : LpA = 75 dB (A)

DESRIPTIF ET MONTAGE (voir fig. ①)

*: en option

- A** Tête moteur
- B** Poignée de transport
- C** Branchement des outils jusqu'à 2200 W (modèles à prises)
- D** Interrupteur général
- DD** Interrupteur ON/OFF (modèles à prises)
- E** Tuyau flexible
- F** Poignée
- G** Adaptateur pour outils électriques (modèles à prises)
- H** Suceur plat
- H1** Petit suceur *
- H2** Brosse ronde *
- I** Tuyau

- J** Brosse combinée (sol/raclette pour moquette)*
- J2** Brosse combinée (aspiration poussière/ liquides)*
- J1** Support raclette/raclette moquette*
- L** Brosse sol (aspiration poussière/ liquides)*
- L1** Brosse sol (aspiration poussière)*
- L2** Raclette sol (aspiration liquides)*
- M** Sac papier à appliquer directement sur le connecteur d'aspiration *
- N** Filtre (aspiration poussière) *
- O** Filtre (aspiration poussière) *
- P** Filtre mousse (aspiration des liquides)
- PP** Anneau de fixation filtre
- Q** Crochets de fermeture tête/cuve
- R** Câble électrique
- S** Cuve
- T** Connecteur d'aspiration

UTILISATION PRÉVUES

- Cet appareil est indiqué par un emploi collectif, par exemple, dans les auberges, les écoles, les hôpitaux, les usines, les magasins, les bureaux et les résidences.
- Cet appareil est destiné à aspirer les salissures mouillées et sèches.
- Le non respect des conditions indiquées ci-dessus entraîne la perte de la garantie.

SYMBOLES**ATTENTION!** Redoublez d'attention pour des motifs de sécurité.**IMPORTANT****FERMÉ****OUVERT****SI INCLUE (voir carton)****Double isolation** (si incluse): il s'agit d'une protection supplémentaire pour l'isolation électrique**SECURITÉ**

AVERTISSEMENTS

- ⚠ Les composants de l'emballage peuvent constituer des dangers potentiels (exemple: le sac en plastique) qui doivent être maintenus hors de portée des enfants et autres personnes ou animaux non responsables de leurs actes.
- ⚠ Les utilisateurs doivent être suffisamment formés pour utiliser cet appareil.
- ⚠ Toute utilisation autre que celle indiquée sur le présent manuel peut constituer un danger qui peut donc être évité.
- ⚠ N'utilisez la poignée présente sur l'appareil (uniquement pour les appareils équipés d'une poignée) que

pour les utilisations précisées dans le manuel d'instructions.

- ⚠ Avant de vider le réservoir, éteignez l'appareil et débranchez la fiche de la prise de courant.
- ⚠ Vérifiez l'appareil avant chaque utilisation.
- ⚠ Quand l'appareil est en fonctionnement, il faut éviter de mettre l'orifice d'aspiration près d'une partie délicate du corps comme les yeux, la bouche ou les oreilles.
- ⚠ Le produit ne peut être utilisé par des enfants ou autres personnes dont les facultés physiques, sensorielles ou mentales seraient limitées ou par des personnes dont l'expérience et/ou la maîtrise ne seraient pas optimales. Ceci reste valable jusqu'au moment où ces personnes auront été correctement instruites et formées.
- ⚠ Les enfants, même sous contrôle parental, ne peuvent jouer avec le produit.
- ⚠ Avant l'utilisation, l'appareil doit être monté correctement dans son ensemble.
- ⚠ Vérifier que la prise murale soit conforme à la fiche de l'appareil.
- ⚠ **Ne saisissez jamais la fiche mâle avec les mains mouillées.**
- ⚠ **Vérifier que la valeur de la tension indiquée sur le bloc moteur corresponde à la source d'énergie à laquelle on entend relier l'appareil.**
- ⚠ **Ne pas aspirer de substances inflammables (comme la cendre de la cheminée ou la suie), explosives, toxiques ou nocives pour la santé.**
- ⚠ Ne pas laisser l'appareil en fonctionnement sans surveillance.
- ⚠ Enlever toujours la fiche de la prise de courant avant d'effectuer quelque intervention que ce soit sur l'appareil, ou, quand celui-ci reste sans surveillance ou à la portée des enfants ou des personnes non responsables de leurs actes.
- ⚠ Ne pas tirer ou soulever l'appareil en utilisant le câble

électrique.

⚠ Ne pas immerger l'appareil dans l'eau pour le nettoyage ni le laver avec un jet d'eau.

⚠ **Si l'appareil doit fonctionner dans des locaux humides (par ex. dans une salle de bain) ne le raccordez qu'à des prises femelles protégées par un disjoncteur différentiel. En cas de doute, consultez un électricien agréé.**

⚠ **Contrôler scrupuleusement si le câble électrique, la fiche ou des parties isolées de l'appareil ne soient pas endommagées et dans un tel cas ne pas utiliser l'appareil mais s'adresser au Service Après Vente pour sa réparation.**

⚠ **Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter un danger.**

⚠ Dans le cas où une rallonge électrique viendrait à être utilisée, il faut s'assurer que cet ajout soit sur des surfaces sèches et protégé des projections éventuelles d'eau.

⚠ Avant d'aspirer les liquides, vérifiez le fonctionnement du flotteur. Lorsque des liquides sont aspirés et que le bidon est plein, l'ouverture de l'aspiration est fermée par un flotteur et le processus d'aspiration s'interrompt. Eteignez l'appareil, débranchez-le et videz le bidon. Assurez-vous régulièrement que le flotteur (dispositif de limitation du niveau de l'eau) est propre et non endommagé

⚠ En cas de renversement, il faut recommander de relever l'appareil avant de l'éteindre.

⚠ Eteindre immédiatement l'appareil en cas d'écoulement de liquide ou de mousse.

⚠ **Ne pas utiliser l'appareil pour aspirer l'eau de réceptacles, éviers, bassins, etc.**

⚠ Ne pas utiliser des solvants ou des détergents agressifs.

⚠ L'entretien et les réparations doivent être assurés par des personnes spécialisées; les pièces qui éventuellement sont endommagées seront remplacées par des pièces de rechange d'origine.

⚠ Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages causés aux personnes, animaux ou choses par suite de manque de respect de ces instructions ou si l'appareil a été utilisé d'une façon anormale.

UTILISATION

(voir fig. ①②③ ⑤)

- S'assurer que l'interrupteur soit en position (0) OFF et brancher l'appareil à une prise de courant appropriée.
 - L'appareil doit être en position horizontale, sur un plan stable et sûr.
 - Utiliser les filtres correspondants à l'usage prévu.
- ⚠ Ne jamais utiliser l'appareil sans avoir monté les filtres.

- Monter les accessoires plus adaptés à l'usage prévu.
- Placer interrupteur sur (-) ON pour allumer l'appareil.
- Une fois terminé le travail placer l'interrupteur sur (0) OFF et enlever la prise de courant.
- L'aspiration de poussières particulièrement fines (inférieures à 0,3 µm) nécessite un nettoyage plus fréquent du filtre en dotation. Pour des conditions d'exercice difficiles, l'adoption de filtres spéciaux, disponibles en option, (Hepa) peut s'avérer nécessaire.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

(voir fig. ④)

L'appareil n'exige aucun entretien particulier.

⚠ Débrancher l'appareil avant toute intervention de nettoyage et d'entretien.

- **Nettoyer la partie extérieure de l'appareil avec un chiffon sec**
- Déplacer l'appareil seulement en utilisant la poignée de transport propre.
- Garder l'appareil et les accessoires dans un endroit sec et sûr, hors des enfants

CONDITIONS DE GARANTIE

Tous nos appareils ont été soumis à de nombreux essais et sont sous garantie pour tous les défauts de fabrication conformément aux normes en vigueur. La garantie s'applique à partir de la date d'achat du produit. **Sont exclus de la garantie:** Les parties sujettes à normale usure; Les composants en gomme, les balais de charbons, les filtres, les accessoires et les accessoires sont en option. - Les dommages accidentels dus au transport, à négligence et à une utilisation incorrecte, provoqués par une mise en place impropre ou incorrect. - La garantie n'envisage pas le nettoyage des organes de fonctionnement, des filtres et buses obstrués des incrustations, es bloquées à cause de résidus calcaires.

La machine n'est PAS destinée à une utilisation PROFESSIONNELLE mais privée: la garantie ne couvre pas les utilisations autres que celles privées.



ÉLIMINATION

En tant que propriétaire d'un appareil électrique ou électronique, la loi (conformément à la directive UE 2002/96/CE du 27 janvier 2003) vous défend d'éliminer ce produit ou ses accessoires électriques/électroniques comme un déchet domestique solide urbain et vous impose au contraire de l'éliminer dans les centres de collecte prévus à cet effet. On peut éliminer le produit directement du distributeur moyennant l'achat d'un nouveau produit, équivalent à celui que l'on doit éliminer.

Niveau de pression acoustique: LpA = 75 dB (A)



Lavorwash S.p.A
via J.F.Kennedy, 12 - 46020 Pegognaga (MN) - Italy

- IT** DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ
- EN** CE DECLARATION OF CONFORMITY
- FR** CERTIFICAT CE DE CONFORMITÉ
- DE** CE-ERKLÄRUNG BESCHEINIGUNG
- ES** DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE
- PT** DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE
- FI** CE-TODISTUS

- IT** Dichiaro sotto la propria responsabilità che la macchina:
- EN** Declares under its responsibility that the machine:
- FR** Atteste sous sa responsabilité que la machine:
- DE** Erklärt unter der eigenen Verantwortung dass die Maschine:
- ES** Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina
- PT** Declara sob própria responsabilidade que a máquina:
- FI** Vakuuttaa omalla vastuullaan että kone:

- IT** **PRODOTTO:** ASPIRAPOLVERE, ASPIRALIQUIDI
- EN** **PRODUCT:** WET & DRY VACUUM CLEANER
- FR** **PRODUIT:** ASPIRATEUR EAU ET POUSSIÈRE
- DE** **PRODUKT:** NAß-UND TROCKENSAUGER
- ES** **PRODUCTO:** ASPIRADORA, ASPIRALÍQUIDO
- PT** **PRODUTO:** ASPIRADOR DE PÓ E LÍQUIDO
- FI** **TUOTE:** Märkä/kuivaimuri

MODELLO- TIPO: GB18E, GB22E, GB32E,
MODEL- TYPE: GBX22E, GB18, Genio, GN18,
MODELE-TYPE: GN22, GN32, GNX22, GNX32,
MODELL-TYP: Genio inox, GBX32E
MODELO - TIPO: -
MODELO - TIPO: Genio inox , GBX32E ,
MALLI TYYPPI: P82.0369, P82.0566, P82.0074.

- IT** é conforme alle direttive CE e loro successive modificazioni, ed alle norme EN:
- EN** complies with directives EC, and subsequent modifications, and the standards EN:
- FR** est conforme aux directives CE et aux modifications successives ainsi qu'aux normes EN:
- DE** entspricht folgenden EG-Richtlinien einschließlich späteren Änderungen und EN-Normen:
- ES** está en conformidad con las directivas CE y sus sucesivas modificaciones y también con la norma EN:
- PT** está em conformidade com as directivas EC e as suas sucessivas modificações bem como com as normas EN :
- FI** Malli vastaa direktiivejä EC ja myöhempiä muutoksia sekä standardeja , ja myöhempiä muutoksia:

2006/42/EC,	EN 60335-1,	EN 55014-1:2006+A1:2009
2006/95/EC,	EN 60335-2-2,	EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
2004/108/EC,	EN 60335-2-69,	EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009.
2011/65/EC	EN 62233:2008,	EN 61000-3-3:2008.

- IT** Il fascicolo tecnico si trova presso
- EN** Technical booklet at
- FR** Dossier technique auprès de:
- DE** Das technische Aktenbündel befindet sich bei
- ES** El manual técnico se encuentra en:
- PT** Processo técnico em:
- FI** Tiedoston thecnique alkaen:

Lavorwash S.p.A
via J.F.Kennedy, 12
46020 Pegognaga
(MN) - Italy

- IT** Direttore generale
- EN** General manager
- FR** Directeur général
- DE** Generaldirektor
- ES** Director general
- PT** Director geral
- FI** Toimitusjohtaja



Giancarlo Lanfredi
Giancarlo
Lanfredi

Pegognaga 10/10/2013